



Capilla de San Antonio de Padua

Pagpahibalo sa Bulahang Birhen Maria (Marso 25)

<i>Introitus</i>	<i>Introito</i>
<p><i>Ps 44:13, 15-16.</i> Vultum tuum deprecabúntur omnes dívites plebis: adducántur Regi Vírgines post eam: próximæ ejus adducántur tibi in lætítia et exsultatióne.</p> <p><i>Ps 44:2.</i> Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea Regi.</p> <p><i>V.</i> Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. <i>R.</i> Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen. Vultum tuum deprecabúntur omnes dívites plebis: adducántur Regi Vírgines post eam: próximæ ejus adducántur tibi in lætítia et exsultatióne.</p>	<p><i>Sal 44:13, 15-16.</i> Ang dato sa taliwala sa katawohan mangaliyupo sa Imong kalooy. Ang mga ulay nga iyang mga kauban nga magasinod kaniya Pagadad-on nganha kanimo. Uban sa kalipay ug pagmaya sila pagamandoan.</p> <p><i>Sal 44:2</i> Nagaawas ang kasingkasing ko sa maayong butang; Nagasulti ako sa mga butang nga gibuhát ko mahatungod sa hari.</p> <p><i>V.</i> Glória sa Amahan ug sa Anak ug sa Espiritu Santo. <i>R.</i> Maingon sa sinugdan, karun ug sa gihapun, sa mga katuigan ngatanan. Amen. Ang dato sa taliwala sa katawohan mangaliyupo sa Imong kalooy. Ang mga ulay nga iyang mga kauban nga magasinod kaniya Pagadad-on nganha kanimo. Uban sa kalipay ug pagmaya sila pagamandoan.</p>

Gloria

<i>Collect</i>	<i>Pag-ampo</i>
<p><i>Orémus.</i> Deus, qui de beátæ Mariæ Vírginis útero Verbum tuum, Angelo nuntiánte, carnem suscipere voluísti: præsta supplicibus tuis; ut, qui vere eam Genetrícem Dei crédimus, ejus apud te intercessiόνibus adjuvémur.</p> <p><i>Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.</i></p> <p><i>R.</i> Amen.</p>	<p><i>Mag-ampo</i> kita. O Dios, nga pinaagi sa mensahe sa usa ka anghel, Imong gibut-an ang Imong Pulong nga mokuha sa unod sa tagoangkan sa Mahal nga Birhen Maria, itugot nga kaming Imong mga alagad, nga nagtuo kaniya nga tinuod gyud nga Inahan sa Dios, mahimong matabangan niya sa pagpangamuyo diha Kanimo.</p> <p><i>Pinaagi</i> sa mao gihapun nga among Ginoong Jesu-Cristo, Imong Anak, nga buhi ug hari uban kanimo, diha sa kahiusa sa Espiritu Santo, Dios nga usa, hangtod sa kahangturan.</p> <p><i>R.</i> Amen.</p>

Léctio Isaíæ Prophétæ	Leksyon Gikan sa Libro ni Isaias
<p><i>Is 7:10-15:</i> In diébus illis: Locútus est Dóminus ad Achaz, dicens: Pete tibi signum a Dómino, Deo tuo, in profúndum inférni, sive in excélsu supra. Et dixit Achaz: Non petam ei non tentábo Dóminu. Et dixit: Audíte ergo, domus David: Numquid parum vobis est, moléstos esse homínibus, quia molésti estis et Deo meo? Propter hoc dabit Dóminus ipse vobis signum. Ecce, Virgo concípiet et páriet fílium, et vocábitur nomen ejus Emmánuel. Butýrum ei mel cómedet, ut sciat reprobáre malum et elígere bonum.</p>	<p><i>Is 7:10-15:</i> Niadtong mga adlawa: Ang Ginoo misulti pag-usab kang Achaz nga nagaingon: Pangayo ug timaan sa Gino nga imong Dios; pangayo niini bisan sa kahiladman kun sa ibabaw sa kahitas-an. Apan si Achaz miingon: Dili ako mangayo, ni manulay ako sa Ginoo. Ug siya miingon: Panimati kamo karon, Oh balay ni David: Diyutay ra bang butang kaninyo ang pagsamok sa mga tawo, aron inyong pagasamokon ang Dios usab? Busa ang Ginoo gayud maoy mohatag kaninyo og usa ka timaan: ania karon, ang usa ka ulay manamkon, ug magaanak og usa ka anak nga lalake, ug pagatawgon ang Iyang ngalan Emmanuel. Mantequilla ug dugos maoy</p>



Capilla de San Antonio de Padua

Pagpahibalo sa Bulahang Birhen Maria (Marso 25)

<i>R. Deo gratias.</i>	<p>iyang pagakan-on hangtud sa iyang pagkahibalo sa pagsalikway sa dautan, ug sa pagpili sa maayo.</p> <p style="text-align: center;"><i>R. Salamat sa Dios.</i></p>
Graduale	Gradwal
<p><i>Ps 44:3, 5.</i> Diffúsa est grátia in lábiis tuis: proptérea benedíxit te Deus in aetérnum.</p> <p><i>V. Propter veritátem et mansuetúdinem et justítiam: et dedúcet te mirabíliter délixtera tua.</i></p> <p><i>Ps 44:11-12.</i> Audi, flía, et vide, et inclína aurem tuam: quia concupívit Rex speciem tuam.</p> <p><i>Ps 44:13, 10.</i> Vultum tuum deprecabúntur omnes dívites plebis: filiae regum in honóre tuo.</p> <p><i>Ps 44:15-16.</i> Adducántur Regi Vírgines post eam: próxíma ejus afferéntur tibi. <i>V. Adducántur in lætítia et exsultatióne: adducántur in templum Regis.</i></p>	<p><i>Sal 44:3, 5.</i> Ang gracia gibubo diha sa ibabaw sa imong mga ngabil: Busa ang Dios nagpanalangin kanimo sa walay katapusan.</p> <p><i>V. Tungod sa kamatuoran, ug sa kaaghub, ug sa pagkamatarung: Ug ang imong toong kamot magatudlo kanimo ug mga butang nga katingalahan.</i></p> <p><i>Sal 44:11-12</i> Patalinghug, O anak nga babaye, ug magpalandong ka, ug ikiling ang imong igdulungog; Sa ingon niana ang Hari magatinguha sa imong katahum;</p> <p><i>Sal 44:13, 10.</i> <i>V. Ang dato sa taliwala sa katawohan mangaliyupo sa Imong kalooy; ang mga anak nga babaye sa hari pagadad-on nganha Kanimo.</i></p> <p><i>Sal 44:15-16</i> <i>V. Ang mga ulay nga iyang mga kauban nga magasinod kaniya Pagadad-on nganha kanimo.</i> <i>V. Uban sa kalipay ug pagmaya sila pagamandoan: Mosulod sila ngadto sa palacio sa hari.</i></p>

<p>Sequéntia ✠ Sancti Evangéllii Secúndum Lucam</p> <p><i>R. Gloria tibi, Domine!</i></p> <p style="text-align: right;"><i>Luc 1:26 - 38:</i></p> <p>In illo témpore: Missus est Angelus Gábriel a Deo in civitátem Galilaeæ, cui nomen Názareth, ad Vírginem desponsátam viro, cui nomen erat Joseph, de domo David, et nomen Vírginis María. Et ingræssus Angelus ad eam, dixit: Ave, grátia plena; Dóminus tecum: benedícta tu in muliéribus. Quæ cum audísset, turbáta est in sermóne ejus: et cogitábat, qualis esset ista salutátio. Et ait Angelus ei: Ne tíneas, María, invenísti enim grátiam apud Deum: ecce, concípies in útero et páries filium, et vocábis nomen ejus Jesum. Hic erit magnus, et Fílius Altíssimi vocábitur, et dabit illi Dóminus Deus sedem David, patris ejus: et regnábít in domo Jacob in aetérnum, et regni ejus non erit finis. Dixit autem María ad Angelum: Quómodo fiet istud, quóniam virum non cognóscó? Et respóndens Angelus, dixit ei: Spíritus Sanctus supervéniet in te, et virtus Altíssimi obumbrábit tibi.</p>	<p>Ang Sumpay ✠ sa Santos nga Ebanghelyo Sumala ni San Lucas</p> <p><i>R. Himayaon Ikaw, O Ginoo!</i></p> <p style="text-align: right;"><i>Luk 1:26 - 38:</i></p> <p>Niadtong panahona: Ang Anghel nga si Gabriel gipadala gikan sa Dios ngadto sa usa ka lungsod sa Galilea nga ginganlan ug Nazaret, ngadto sa usa ka dalagang birhin nga pangasaw-onon sa usa ka lalaki nga ginganlan og Jose nga kaliwat ni David; ug ang ngalan sa dalagang birhin mao si Maria. Ug ang Anghel miadto ug miingon kaniya, "Maghimaya ka, puno ka sa grasya, ang Ginoo maanaa kanimo! Bulahan ka sa mga babayeng tanan!" Apan siya nakulbaan pag-ayo tungod sa gisulti kaniya, ug iyang gipamalandong kon unsa kahay kahulogan niadtong pangomustaha. Ug ang Anghel miingon kaniya, "Ayaw kalisang, Maria, kay naangkon mo ang kahimuot sa Dios. Ug tan-awa, manamkon ikaw ug igaanak mo ang usa ka Bata nga lalaki, ug siya imong paganganlan og Emmanuel. Siya mahimong bantugan ug pagatawgon nga Anak sa Labing Halangdon; ug Kaniya igahatag sa Ginoong</p>
--	--



Capilla de San Antonio de Padua

Pagpahibalo sa Bulahang Birhen Maria (Marso 25)

<p>Ideóque et quod nascétur ex te Sanctum, vocábitur Fílius Dei. Et ecce, Elísabeth, cognáta tua, et ipsa concépit fílium in senectúte sua: et hic mensis sextus est illi, quæ vocátur stérilis: quia non erit impossibile apud Deum omne verbum. Dixit autem María: Ecce ancílla Dómini, fiat mihi secúndum verbum tuum.</p> <p style="text-align: right;"><i>R. Laus tibi, Christe!</i></p>	<p>Dios ang trono sa Iyang amahan nga si David, ug Iyang pagaharian ang banay ni Jacob hangtud sa kahangturan; ug walay pagkatapus ang Iyang gingharian." Ug si Maria nangutana sa Anghel, "Unsaon ba pagkahimo niini nga wala man akoy bana?" Ang Anghel mitubag kaniya, Pagakunsaran ikaw sa Espiritu Santo, ug pagalandungan ikaw sa gahum sa labing Halangdon; tungod niini, ang Bata nga matawo paganganlan nga Balaan, ang Anak sa Dios. Ug Tan-awa, ang imong paryenti nga si Elisabet, bisan sa iyang kagulangon, nanamkon usab og usa ka bata nga lalaki; ug kini karon mao na ang ikaunom ka bulan kaniya nga giingong apuli. Kay sa Dios walay butang nga dili mahimo." Ug si Maria miingon, "Ania, ang ulipon sa Ginoo. Matuman unta dinhi kanako sumala sa imong pulong." Ug ang Anghel mipahawa kaniya.</p> <p style="text-align: right;"><i>R. Daygon Ikaw, O Cristo!</i></p>
---	--

Credo

<p style="text-align: center;"><i>Offertorium</i></p> <p><i>Orémus.</i> <i>Luc 1:28, 42.</i> Ave, Maria, grátia plena; Dóminus tecum: benedícta tu in muliéribus, et benedíctus fructus ventris tui.</p>	<p style="text-align: center;"><i>Opertoryo</i></p> <p><i>Mag-ampo kita.</i> <i>Luc 1:28, 42.</i> Maghimaya ka, Maria, puno ka sa grasya, ang Ginoo maanaa kanimo. Bulahan ka sa mga babayeng tanan ug Bulahan ang Bunga sa tiyan mo.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Secreta</i></p> <p>In méntibus nostris, quæsumus, Dómine, veræ fidei sacraménta confírma: ut, qui concéptum de Vírgine Deum verum et hóminem confitémur; per ejus salutíferæ resurrectiónis poténtiam, ad ætérmam mereámur pervenire lætítiam.</p> <p><i>Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.</i></p> <p><i>R. Amen.</i></p>	<p style="text-align: center;"><i>Sekreta</i></p> <p>Ipatik nga malig-on sa among mga hunahuna, O Ginoo, nangamuyo kami Kanimo, ang mga misteryo sa tinuod nga pagtoo, aron nga kami nga nagtuo Kaniya, nga gipanamkon sa usa ka Birhen, tinuod nga Dios ug tinuod nga tawo, mamahimong takus sa pagkab-ot sa walay katapusan nga kalipay pinaagi sa gahum sa Iyang makaluwas nga pagkabanhaw.</p> <p><i>Pinaagi sa mao gihapun nga among Ginoong Jesu-Cristo, Imong Anak, nga buhi ug hari uban kanimo, diha sa kahiusa sa Espiritu Santo, Dios nga usa, hangtod sa kahangturan.</i></p> <p><i>R. Amen.</i></p>
<p style="text-align: center;"><i>Praefatio Beata Maria Virgine</i></p> <p><i>Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: Et te in Festivítate beátæ</i></p>	<p style="text-align: center;"><i>Prepasyo sa Bulahan nga Birhen Maria</i></p> <p><i>Angay ug matarung gayud, sibo ug makaluwas, kanunay ug sa tanang dapit nga magpasalamat kami kanimo, Ginoo, santos nga Amahan, labawng makagagahom ug</i></p>



Capilla de San Antonio de Padua

Pagpahibalo sa Bulahang Birhen Maria (Marso 25)

<p>Maríæ semper Vírginis collaudáre, benedícere et prædicáre. Quæ et Unigénitum tuum Sancti Spíritus obumbratióne concépit: et, virginitátis glória permanénte, lumen aetérnum mundo effúdit, Jesum Christum, Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Doinatiónes, tremunt Potestátes. Coeli coelorúmque Virtútes ac beáta Séraphim sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admitti jubeas, deprecámur, súpplíci confessióne dicéntes:</p>	<p>walay-kinutubang Diyos. Nga sa Fiesta sa Mahal nga Birhen Maria, kinahanglan nga kami magdayeg ug magmantala Kanimó. Kay gipanamkon niya ang Imong bugtong nga Anak pinaagi sa pagpandong sa Espiritu Santo; ug wala mawad-i sa himaya sa iyang pagkawalay, naghatag sa kalibutan sa walay katapusan nga kahayag, si Jesu-Kristo ang among Ginoo. Pinaagi Kaniya ang mga Anghel nagdayeg sa Imong kahalangdon, ang mga Dominasyon nagsimba, ang mga Gahum nahingangha, ang mga Hiyas sa kinatas-ang langit ug ang bulahang mga Serapin nagkahiusa diha sa tibuok nga kasadya. Uban kanila kami nagdayeg Kanimó; ug itugot nga ang among mga tingog magkahiusa, nga nagaingon sa pagsimba sa pagdayeg:</p>
--	--

<p style="text-align: center;">Communio</p> <p><i>Is 7:14.</i> Ecce. Virgo concípiet et páriet filium: et vocábitur nomen ejus Emmánuel.</p>	<p style="text-align: center;">Komunyon</p> <p><i>Isa 7:14</i> Tan-awa, manamkon ikaw ug iganak mo ang usa ka Bata nga lalaki, ug Siya imong paganganlan og Emmanuel.</p>
<p style="text-align: center;">Postcommunio</p> <p>Orémus. Grátiam tuam, quæsumus, Dómine, méntibus nostris infúnde: ut, qui. Angelo nuntiánte, Christi Fílii tui incarnatióne cognóvimus; per passióne ejus et cruce, ad resurrectióriis glóriam perducámur.</p> <p>Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.</p> <p>R. Amen.</p>	<p style="text-align: center;">Postkomunyon</p> <p>Mag-ampo kita. Ang grasya Mo, nangamuyo kami Kanimó, Ginoo, ibubo sa among mga kalag, aron kami nga pinaagi sa pagpahibalo sa Anghel nasayod sa Pagkatawo ni Cristo Imong Anak, tungod sa Iyang kasakit ug kamatayon sa krus, madala ngadto sa mahimayaong pagkabanhaw. Pinaagi sa mao gihapun nga among Ginoong Jesu-Cristo, Imong Anak, nga buhi ug hari uban kanimó, diha sa kahiusa sa Espiritu Santo, Dios nga usa, hangtod sa kahangturan.</p> <p>R. Amen.</p>